

來件

全加台山僑懇親閉幕感言

台山旅加各界為聯絡鄉情，召開懇親大會，屬予為文，自維學殖荒落，率爾操觚，恐徒費篇幅，及退而思之，因得隨諸君子之後，為我鄉親服務，內心至感興奮！爰不揣淺陋，直抒胸臆，幸蒙先進之垂教焉。

台山原屬幽州新會縣，明代始行分治，邑土僻野，粵東之兩隅，偏僻似此，地多山嶺，平原極少，耕地不占百分之五十，農田全年生產之谷米不足應付邑人之食糧，惟靠外來米源接濟，邑人為學生

存之故，乘桴浮海，旅外寄居，足跡所至，遍世界各地，幾成有邑人，跡，先橋高掌遠，筆路藍縷，披荆斬棘，能刻苦耐勞，經之營之，乃多所建樹。

加拿大立國僅百年，當「扶里沙」河谷發現金礦，邑人從舊金山徒步前來者，紛至沓來，迨後分居域雲兩埠從事工商，先僑向外發展之精神，誠為後人所崇敬！可謂後人，矜式。況復高瞻遠矚，深悉人知牛存與進步，不能離群索居，乃先後倡立域雲二處之台山會館，以聯絡鄉情，謀邑僑之福利。

域雲台山會館，成立迄今有悠久歷史，我邑僑先進一向熱心會務，對各慈善福利等無不出財出力，寫下良好事蹟紀錄，茲不再贅！

願敦睦鄉誼，聯繫情感，發展僑務，非團結無由發生力量，非摒棄偏見無以達成任務。今值四十餘年後之第二次懇親大會盛典全加各埠代表首一堂之良機，對會館應興應革之事，凡屬僑僑責無旁貸，夫乘擊易舉，獨力難成。宜相親相愛，發揚光大我會館已往服務社會偉大之精神，求衷心祈求一團和氣，捨己為公。精誠所至，金石為開。大會今既閉幕，以後期望大眾一心，群策群力，以促進親代表大會各種興革建議之實現，有志者事竟成，謹以此與我邑僑共勉。

國際紡織品的產銷

最近要求政府限制紡織品入口稅率提高，在稅率上和泰國、印尼、菲律賓現已禁止棉紗入口，泰國則加緊輸出本國過多的棉織品，本年度巴基斯坦的原棉出產，最大減，棉布、棉紗外銷也發生困難，亞洲一些廠商認為，紡織品市場的不景氣還將持續一個長時期。

旅加台僑二屆懇親大會感賦

其一
鼎鼎僑羣紀念開 盤根錯節百年來
集思廣益敦文化 脫穎而出發異才
豈獨邦家維柱石 謀登班席樹瓊瑰
待乘德澤昭天地 載得春風萬里回

名園大酒家

號七四一至一四一東街打片華高雲：址地
五二八〇、七八六 二二七四、三八六：話電
(息休部心點二期星逢每)

華麗雅廳三層：酒菜部

滬港名廚經已抵埠

主理 華筵喜酌 晚飯宵夜 茶市部

每天上午十時至下午三時

音樂夜總會

每晚九時正由陳均能君領導大樂隊
何佩君小姐長駐演唱中西流行歌曲
(歡迎各界駕臨指導)

有木豆籬平賣

七八尺長，每枝價銀四仙，如合意者，請到下列地址看貨及取貨。
4860 Byrne St. Burnaby
地址 279 Bernard Ave. Kelowna, B.C.
電話 762-3540

中西餐館生意出賣

地址 279 Bernard Ave. Kelowna, B.C.
電話 762-3540

雲高華洗地毯公司

用新式機器，上門洗各種地毯，保證滿意，客廳走廊共收費廿四元九角五分。
電話 253-8333 (晚六時至九時華語洽)
〇二九八

交通銀行

BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
(總管理處設在北京)
經營一切銀行業務
北京中國銀行人民幣存款
港幣折算 在港收付 半年付息 穩妥可靠
附設：華僑服務部
香港分行：德輔道中3號A 電話：H-259261-H-259267
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：中文：6527 英文：Commubank

海宏

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理閣台水喉
電話 〇二五四
宜炒鏟一名

院戲大邦御

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士普
映放半時七晚每：間時映放 節調氣空
場日半時二映加假期公及、日、六期星逢

街咀多

串會大星紅視影
凡下女仙映加場同
演主 峰金 菁李

今天隆重獻映
邵氏出品現代社會
新浮世繪描述各階
層人士品流複雜狂
烈諷刺大型喜劇

下期獻映
奇情激烈打鬥超巨片
「童子軍」張緊險驚品
義俠張緊險驚品出氏邵
演主 銜領雲凌菁李后影洲亞
演主 駿陳妮恬 偷神女蕩映加場同

麗士達旅行社

104-617 Main St. 【文華商業樓】Ph: 687-2855

- 特價機票來回遠東各地如日本，台灣，香港，曼谷，馬尼拉星加坡耶加達各地。
- 單程由335元起 ▲雙程由575元起
- ★每週五班珍寶七四七噴射機來回。
- ★小童半價，嬰兒百分之十
- ★機票有效一年
- ★免費代辦各種旅遊証

辦公：星期一至星期五
上午十時至下午六時
星期六上午十時至四時

唐入街旺樓相售

位於輔街夾市定東，佔地六千至一萬方尺，最合酒樓夜總會，一切條件均有商議，請即與利利實業公司洽商接洽
日間電話六八五、二二二三
晚上七時至九時二二四、五〇三三

有家臥睡房出租

粉飾一新，二、八呎治街東，電話六八七、七五三六、六八四、九〇〇五治。

創業致富良機莫失

十式厘歸還
係認爲最底投資購買位置最好地產，本公司有新計劃，每個月只需廿元，能使你投資買地產而無儲蓄性的地產，若閣下想知詳細情形，請向下面表格寄來將會解答一切。
Southwest Property Research & Investment Ltd.,
2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B.C.
姓名：
地址：
電話：

精工修理 各種名錶

優待華僑，收費廉宜，快捷妥當，下午六時後電話：二五五四、五五四三馬治
地址 1615 Adanac St.

急離埠生意實業自賣

茲有什貨店，前舖後居，每月約有八千元生意，因事急於離埠，廉價出讓，有意者請電話九三六、二四一七洽商。

多喜食家

DOR HAY RESTAURANT
號一九二街東片打華哥溫：址地
一四三八、九八六：話電

香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌

營業時間：
每日上午十時半
下午九時

CANADA TRUST

買賣房屋 工商樓宇
投資地皮 各種生意
實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

湯天豪 HOWE TONG
位：地皮約二〇五乘一五五尺，可建十四間舖，位 Burnaby 大街，現在年收益約一萬五千元，開價十萬九，廉價出售住宅地，抵買

社行旅人證公俠堂黃

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 FENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照常開
特約請雷黃堃俠黃立綱

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 斤兩味道 招牌保證
埠秘書寶路蔡根旋敬禮

德兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 FENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

政府公債現已發售
九年期滿，每年利息九厘七五，而額分五十，壹白，五百，壹千，五千及式萬五千元六種。
本行儲蓄戶口，定活期皆備，利息優厚。本行其他服務有華僑滙款，旅行支票，實業貸款，退休計劃，全部華人職員服務僑胞。

★存款有政府保障，每戶式萬元，萬無一失
業務時間：星期一至星期四
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

短評

省長司法廳長訪華

加拿大政府日前向東方，不似過去只知向西力更趨好的東西，和比較正確地認識中國。他們對歐洲、非洲、澳洲、亞洲各國，表現了他們對訪問中國的熱誠與認真。值得我們讚賞。我們知道，省長與他們同行，只代表他們的官員，決非加拿大之政治、經濟發展，勢必大受障礙。何況加拿大與中國之出口貿易，倚靠東方多於西方，加拿大的文化藝術，應該獲得的。因此，我們期望這個以法律省長為首的代團，在能為我們帶回最新最真的中國大陸新聞之外，還能為我們表達加拿大華僑對加國對華僑胞的親友，早日批准出國的願望與加國對華僑胞的親友，而華僑家屬能順利地來加團聚，不是個別的私人問題，而是華僑社會的一件大事。因為長久分離的家屬得以團聚，就是家庭生產力也勢必大增，社會生產力的促進，巴律省與華僑家庭得以團聚的良好影響。

【下轉左欄】



賞共俗雅

【本報特稿】
我們祝巴律省長率領的訪華團此行成功！我們，望加友誼有進一步的發展。

創造女人的原料

有人說，男人是泥造的，女人是水造的。但左聖經約創世紀第二章裡，則說：女人是由男人身上的一根肋骨，混和泥漿，捏造而成的。也許有人要問：「上帝若甚麼偏選擇了適當的原料作原料呢？可不是明明了女人乃男人所附屬品嗎？」

【未完】

園口出租或出賣

月租四四之一，包括一切傢俬，房內有三房一廳廚廁等，另有玻璃屋一間，有意者請電四三三、四四〇五。

列治文孖屋

第二路，每邊四睡房，約十五年新，地大，要價七萬四千九，好銀期，隨時可看，詳情請電。

代售和修理各名牌

計數機、打字機、收銀機、歡迎惠顧、價格特平、工作上乘、保證滿意、隨時修理、Bus: 327-1512, Res: 324-7032
主理人李鉅進

女性分泌物增多的成因

在生殖器構造方面，男性和女性完全不同。因此這兒的生殖器可疾病便有所不同。

每個女子在她的一生中，通常都會有一次或多或少的陰道分泌物增多現象。而求教於醫生的，則以此情形為最多。至於陰道分泌物增多的原因究竟是什麼，知道的人便很少。許多時候這種情形是十分正常的，而且也沒有憂慮，但在另一方面來說，也可能是形成疾病的症狀。

就許許多多的病例而言，需要特別注意的仍是保持衛生問題。一般來說，女性在一生的過程中，很少是沒有這種現象的，但這種現象是否異常，就得視其情形而定。

舉例來說，一個女子如果在月經來潮的前幾天出現這種現象，那便屬於完全正常的現象。

此外，在懷孕期間有此現象，同樣也是正常的，傷害性不大的癢腫或子宮移位。

【未完】

經營生意良機

理想百貨店兼餐館，兼有住宿房間，出賣或批租，適合唯一良機，位於日趨繁榮的片市魯別埠，欲知詳情請電：627-1500或致函 P.O. Box 664 Prince Rupert, B.C.

辦公室柏文樓宇出賣

位於 Whalley 區良好地點，兩層好樓款辦法，六伙租客與七組柏文，於七五年元月，可以移或可能增加租額。
電話：Andy Brock 531-0892, Ethel Harding 536-8910, 581-5211
Canada Permanent Trust

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

由十一月十一日起
至十二月六日期間
內部裝修
暫停營業
貴客原諒

廣州樓

Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown-Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵酒 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
午由五時至十時
逢星期休息

周愛權視光學博士

周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5938
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

周慶偉 驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5938
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

本號總代理

皇上皇
白油腸 鴨肝腸
壹級雪白菱粉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票

往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

新運到 便宜夾抵食

香港一公斤庄(100)西士去頭
有壳蝦每盒四元四，每人限
買兩盒，賣完為止。另有一
磅庄各種西士蝦肉運到出售
你想買好嘢平嘢，請駕臨光
顧。

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981

▲樓果舖 新舖樓新地區，雙門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢俬，全土庫，有長批，即價五萬八千元

▲工業區餐館 短租期，一星期開五日半，位於緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元

▲商業寫字樓 位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元

(以上請閱張榮元)

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

飛機運到 大金錢龜

精製大幫 臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理
中國冰霜大明燈
梅林牌罐頭 蘑菇
泰山牌罐頭青刀豆

翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽膳 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是：知己該心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總出賣
福建省水仙花牌罐頭磨菇
加西總批發
上海市梅林牌罐頭青刀豆

中和公司

CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
137 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

國藥總匯

羊城三蛇胆追風丸
漢陽花蛇解癢丸
慈威風濕鳳髓丹
固本培元童真丸
止咳瓊玉漿瓊玉丸
義忠泰哮喘萬寧丸

哀謝

先嚴譚樹田字恒職馬公府君台山白沙南... 先嚴譚樹田字恒職馬公府君台山白沙南... 先嚴譚樹田字恒職馬公府君台山白沙南...

外孫女潔晶(適吳門) 潔玲(適余門) 外孫女潔晶(適吳門) 潔玲(適余門) 外孫女潔晶(適吳門)...

新盤上市

(一) 三五三六 Duppe Drive 兩睡房土庫... (二) 二七一八 Dixon 近展覽會 兩睡房... (三) 180 四東十四街 伍睡房存屋...

華麗新屋 (一) 雲哥華高爾夫球場，位於西四十四及四十九街，四座全新，將近完成...

商業新盤 (一) 市中心十九組柏文，位於 Pendleton 街，實價二十七萬元，現銀十萬可交易。

承接修理水喉機具 Vancouver Drain Cleaners 修理水喉，水閘，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷...

新位仁茶餐室 New Wai Nin Cafe (1974) Ltd. 好快開張 電話：六八四、一七四〇

承接清理垃圾工程 Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾及廢物等工作...

徵求伴侶 月老介紹 男大成家 女大子歸 倘有小姐 若欲結婚 寄來相片...

酒家生意廉價出賣 茲有位於北安且由省濕地庫，該地出產銅鑼為全世界首座，人口十五萬...

承接修理水喉機具 Vancouver Drain Cleaners 修理水喉，水閘，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷...

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 237 E. Hastings Vancouver, B.C. 鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 各式油器 鹵水牛什

美華眼鏡公司 MINI OPTICAL CO. LTD. 317 CAMBIE ST., VAN. 3, Tel: 681-7710 每對五十五元 精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 配眼鏡 平靚快

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO. 714 Main St., Vancouver, B.C. Phone: 688-4219 專售 收音機 錄音機 電子器材 精工修理 取價特廉

華僑酒家 W K Chop Suey Ltd. 210 Centre Street South Calgary 1 Alta. 喜筵壽酌 最夠場面 晚飯宵夜 最佳享受 名廚主理 最佳調味

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

馬君 專修雪櫃電爐洗衣機乾衣機 商業陳房設計新舊電火安裝修理 快捷可靠 收費特廉 電話：三三七一三三一

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE & SERVICE 500 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 253-0228 夜 255-7431 本行新到 各種名牌 皇牌乾洗 皇后牌乾洗 櫃電爐及土必 機兼管雪櫃衣 電爐優待精工 修理快捷妥當

中國皮鞋鞋拖鞋 批發零售，壹律歡迎 兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴 保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。 3363 Cambie at 17 Ave., 874-1934 進步鞋業專家

何桐相館 681-5848 19 E. Pender St. 日夜 879-5506 藝術人像 結婚喜照 園林風景 隨意選配 紀念照相 翻影舊相 特約外影 沖曬放大 護照相 二張二元五角 彩色射印 每張廿五仙

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C. 新到大幫 香港 澳洲 去頭冰蝦 台灣味精 特價平賣 委國飛魚牌 呂宋或 登市

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEL 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743 雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

卡城亞省 W K Chop Suey Ltd. 210 Centre Street South Calgary 1 Alta. 喜筵壽酌 最夠場面 晚飯宵夜 最佳享受 名廚主理 最佳調味

修理房屋去水滷 專門修理屋頂晒台，去水滷，土庫及 滷通水管，收費特平保證工作滿意，請 隨時來電或親臨。 電話：三三七一三三一

馬君 專修雪櫃電爐洗衣機乾衣機 商業陳房設計新舊電火安裝修理 快捷可靠 收費特廉 電話：三三七一三三一

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE & SERVICE 500 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 253-0228 夜 255-7431 本行新到 各種名牌 皇牌乾洗 皇后牌乾洗 櫃電爐及土必 機兼管雪櫃衣 電爐優待精工 修理快捷妥當

中國皮鞋鞋拖鞋 批發零售，壹律歡迎 兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴 保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。 3363 Cambie at 17 Ave., 874-1934 進步鞋業專家

何桐相館 681-5848 19 E. Pender St. 日夜 879-5506 藝術人像 結婚喜照 園林風景 隨意選配 紀念照相 翻影舊相 特約外影 沖曬放大 護照相 二張二元五角 彩色射印 每張廿五仙

何桐相館 681-5848 19 E. Pender St. 日夜 879-5506 藝術人像 結婚喜照 園林風景 隨意選配 紀念照相 翻影舊相 特約外影 沖曬放大 護照相 二張二元五角 彩色射印 每張廿五仙

安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733 本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-2656 Agents for Orient & Pacific Lines 避寒勝地 檀香山 每位壹百零九元 包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及 機場接送。機票另計 地址：片打街東七十一號 電話六八三二五六六 太平洋旅行社 林國良 啟

利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595 各種香煙 糖糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

金華大市場 Golden Mandarin Market Ltd. 190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841 金華大市場為溫哥華規模最完 善之唐山什貨市場，貨色包羅 萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨 鮮蝦魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜 生菓，美味燒臘及熟食外賣。 營業時間：星期一至星期日。 上午九時至下午六時。星期五 由上午九時至下午九時。 本市場以服務僑胞為宗旨，貨 真價實，童叟無欺，請各界人 仕光臨惠顧指導

馬君 專修雪櫃電爐洗衣機乾衣機 商業陳房設計新舊電火安裝修理 快捷可靠 收費特廉 電話：三三七一三三一

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE & SERVICE 500 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 253-0228 夜 255-7431 本行新到 各種名牌 皇牌乾洗 皇后牌乾洗 櫃電爐及土必 機兼管雪櫃衣 電爐優待精工 修理快捷妥當

中國皮鞋鞋拖鞋 批發零售，壹律歡迎 兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴 保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。 3363 Cambie at 17 Ave., 874-1934 進步鞋業專家

何桐相館 681-5848 19 E. Pender St. 日夜 879-5506 藝術人像 結婚喜照 園林風景 隨意選配 紀念照相 翻影舊相 特約外影 沖曬放大 護照相 二張二元五角 彩色射印 每張廿五仙

何桐相館 681-5848 19 E. Pender St. 日夜 879-5506 藝術人像 結婚喜照 園林風景 隨意選配 紀念照相 翻影舊相 特約外影 沖曬放大 護照相 二張二元五角 彩色射印 每張廿五仙

加屬 興泰有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

黃漢經 紀經漢黃 Wong Horne Agencies INSURANCE

441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B.C.

會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳

梁 棋 LEONG KEE

630 Alexander St., Vancouver 4, B.C. 電話 254-1203

(承接土木大小工程) 裝修油漆, 內外開格, 新建重修, 改換屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水電...



倚天屠龍記 金庸著

第九回 屠獅大會

便作主叫我跟他... 他出來, 我媽說, 過得二年兩載, 我們有了...

那婆婆呵呵而笑, 連連點頭, 道: 我年時節, 也是個風流人物, 你放心, 我打我的房讓給你小夫妻...

NOTARY PUBLIC Jordan W. Cumyov 501 MAIN STREET 遺囑及辦理各種文件

李偉運輸公司 專運各種雜項香港移民人口行李, 並代辦各種貨物, 有大棧房代客存貯...

中西禮品中心 EAST WEST GIFT CENTRE LTD. Importers & Wholesalers 179 Powell St., Vancouver, B.C.

曹振興 政府合法牌照 裝置或修理水電, 兼修理煤氣等。一切工作 保君滿意

大舖藥房 MAIN DRUG LTD. 434 Main Street Vancouver, B.C. 專配西藥 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 書籍雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

廣珍鐘首飾舖 Kwong Chin Ho Co. 681-5816 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

廣珍鐘首飾舖 承接木工油漆 專做修門及時代化傢俬 備有光顧無任歡迎

廣珍鐘首飾舖 承接木工油漆 專做修門及時代化傢俬 備有光顧無任歡迎

諸里冷氣工程 專科大小商業東房冷氣工程, 設計裝置及修理, 忠誠為僑胞服務, 快捷妥當。

益豐茶室 Yick Fung Tea Room 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. 經濟時菜 龍鳳禮餅 豆沙糍仔 糯米粉 粘米粉

榮榮臘味專家 臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉 WING WING CO. LTD. 450-460 East Hastings Street Vancouver 4, B.C. 254-7241

華強公司 KENWARD CO. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 經售及修理各種傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小電力工程, 務妥當, 價格克己, 保證滿意。

明達 承接木工油漆 專做修門及時代化傢俬 備有光顧無任歡迎 日夜電話 8764740

驗眼專家 安省滑鐵盧大學 視光系博士 李興捷 辦事處: 喜市定街東三百五十三號 Anthony Lau, D. 233 E. Hastings St. 電話: 687-1018

特價機票 捷航旅行社 本公司舉辦來回香港旅行團, 每週一團, 票價特平, 欲知詳情請與本公司接洽

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行, 歡迎函詢委辦

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada Main & Hastings Vancouver, B.C. Douglas & Pandora Victoria, B.C. 本行特設華務部, 專為僑胞辦理一切關於銀業事務

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 MAIN ST., 684-1377 遷址啟事 吳國華新辦事處代理各項保險 六〇六號舖街 電話照舊六八四・一三七七

建興建築公司 承接裝修 土木工程 電話 683-3422 本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽 請向李榮

昌記 承接承接水木工程 承接承接水木工程 承接承接水木工程 承接承接水木工程



戀愛結婚家庭

有些太太為甚麼會背夫別戀？

緊緊的抱著他在調情，並且約她到外邊去晚餐。瑪莉原是理髮師，而且受過相當教育的女子，這竟不願一切，答應他試要求。她後來含淚到調查員說：「當我回家以後，我發覺這陌生男子，並沒有值得我愛的地方，但當我內情感非常脆弱，沒有人同情我，慰藉我，而我的丈夫又終日掛著冷酷的面孔，令我感嘆，所以，我便毅然地逃過這男子的約會。」

後來，瑪莉時常背夫丈夫，跟這個陌生男子偷歡，終於露出馬脚。一個美好的家庭，竟無緣無故地冰消瓦解，真是聞者傷心，見者流淚。

究竟甚東西，便得一個健康、富裕、生活安閒的婦人，感到痛苦、不滿和孤寂呢？同時有沒有方法，能夠補救這問題呢？經過這番調查後，研究社的主事，告訴我們說：「女子們在婚前，大多過慣自由愉快的生活。」

對熱衷研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

振華瓷器批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

本號專辦歐洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，光畫，油畫，古畫，唱片，唱帶，燕雀牌，天九牌，十五糊，等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專承接按款定造。

總經理 李漢生 (北進)
經理 李善婉玲

洗衣館生意實業出賣

埠仔場市乾濕洗衣生意，管地方多，機器備，現時只做乾洗，生意好，人所共知，因人力問題，特平價出讓，如有僑胞經營業者，兩商面議，均由尊便。

電話 578-3988

Coronation Dry Cleaners Corporation,
Alta.

沙省餐館生意平賣

座位百多，能取酒牌，如意者來面議。

Deluxe Cafe, 1112 Central Ave.,
Prince Albert, Sask. S6V 4J6

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736 6637 Res: 324-2039

加拿大首撥 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對熱衷研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

鋪記飯店

YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B. C. Phone 689-9611

中午茶點 大宴小酌 豐儉隨意

營業時間：
星期一至三 上午十一時至下午十時
星期四、五、六、日 上午十時至下午十二時
星期日 上午十時至下午十時
每逢星期四休息一天

宜經驗西廚

本館位於5975 Kingsway 定期於十月一日開張營業，欲知詳情，請電
John 437-6116 or Don Mah 689-1585

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰永久牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為 MR. MINNY YOUNG 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五五號
電話 六八七、七一七
三五三、〇三六

特價專門定做旅店用純棉花床褥
單人每件十九元九五，雙人3/4
每件三十五元九五，大批定做，另有折扣。

家記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
605 街五二四號 電話 688-7018

全蛋銀絲麵 一元五伍
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炒雲吞麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
名貴伊府麵 每條六毛
新出上海麵

粉麵佳品
宜湯宜炒
每磅四毛五

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 684-9936

及修理 彩色 電視機 專售

有經驗承接搬運工作
價錢適宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為 MR. MINNY YOUNG 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時

碧綠鮮冬 雙紅炸子 鳳凰紅玉 荔枝紅玉 羅漢三鮮 雙龍炒肉 紅燒四寶翅 翡翠美包片 當紅脆皮雞 香滑咕嚕肉 碧玉扒時蔬 八珍扒大鴨 五柳大石斑 生炒雞絲飯 合桃奶露 美點雙輝

每席陸拾元
任君選擇

萬生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
952-3032

直接辦到大批
川杜仲每磅五十五元
羅漢菜每個六毛
旺血首烏汁每樽壹元
八寶羅漢齋
優等魚露

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

政府公債
9 3/4 釐
開始發售
九年期滿
本小利大
五十元可購
可分期付款

★十一月十五日以前購買可免補息
經理：馬國材
Manager: T. Mah
電話：681-1357

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新穎機器 名師精製 大小光麵 均極歡迎

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3622

Vancouver, 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

日山

美術廣告，裝璜設計，招牌廣告，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，零售批發。歡迎來料加工。

電話：五五四、五九〇七

哥倫比亞運輸公司

電話：六八七、七四九一
或七四四、七一八〇

1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進出口貨及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，無不歡迎。

請電話譚君

雅慈油漆

雅慈油漆裝飾公司雲坤開業十六年
專營內外油漆工程，裱高級花紙，鋪砌地台膠磚。電話：五九四、五五八。

移民行裏

房屋快捷 平過租車
879-7816

快捷運輸

土庫裝修內外油漆

鋼窗及大小工程。電話四三七一九二六
一。周倫

華仁蛋糕

中秋月餅

電話 六八一、八〇一七

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

英皇電器修理工程

承接各種電器修理工程
免費估價，電話預約

日夜應命。電話九八、五八八八、八八八八

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

蔣佐治

專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當備贈光顧特價優待可免銀期

日間電話：二五三、九四三四
六時後電話五五五、〇八八五
地址：一六一六喜市定東街

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver. B. C.
電話 Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及東南亞各地 (有效期一年) 五七五起
▲包機來回倫敦 貳七五起
▲世界博覽五日遊 貳七九起
▲特價機票連酒店來回賭城，她斯尼樂園，墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅三藩市，賭城，她斯尼樂園等也
▲尚有各種特價機票前往大埠，多倫多滿地可，紐約等地。請來電諮詢。

納偉旅行社

養生之道

陳懷仁

入秋吃鴨有益虛勞

鴨肉可以另行作爲炒菜吃，一羣兩得。就食補品來說，吃鴨子是最合算的一種。

爲什麼要吃東西

人爲什麼要吃東西？這問題似乎很庸俗，誰都能信口答說：「爲了肚子餓」，或「爲了要塞飽肚子」。

其實這般答覆全是錯誤的，沒有這樣簡單。事實上，人要吃東西，等於汽、輪船的需要燃料，汽油和煤。燃料燃燒之後

就是從人吃進去的東西造成。X料在機器中燃燒，會產生「能量」，使機器開動和工作。食物在人體中燃燒，不過比較溫和，不像機器那麼厲害，化學上的名詞，稱做「氧化」。食物氧化的時候，也像X料燃燒一樣，發生能量。這能量就是人體的動力和體溫的來源，也就是人爲什麼要吃東西的第一個目的。（以X代機字）

機器用舊了，要修理。譬如，換一個齒輪，一個軸心，或者修配其它的零件。人體中的各部分也常在修理。

「三八」

加西移民部開產談會 解釋新移民法例意義

簡建平

加拿大人力與移民部駐加西岸副總管，溫打露氏，副總管，簡勤氏，於十一月七日（星期三）下午三時，假溫哥華大飯店皇庭廳，召開加西各移民界記者座談會。參加者有東區國會議員，李棟，本埠董事兼加西移民部副總管，簡勤氏，副總管，華維維馬蘭冠，簡勤氏，李漢南，各民族報界聯合會主席溫打露氏，及希臘、印度、德國、葡國、意大利、波蘭等各僑界記者共十餘人。由溫打露氏致歡迎詞，並宣述召開座談會之原因。

簡勤氏在致詞時，對移民法例之修改，並無任何歧視性存在。該例是屬世界性的，不論移民來自任何地區，膚色或宗教信仰，均一視同仁。並無厚此薄彼之意義。他希望各民族記者，能代表移民部向各僑族解釋，並歡迎各僑族旅加僑民到移民部詢問一切有關申請移民問題。移民部工作人員，當盡力爲申請人服務。

此次修改移民法例之主因，並不是加拿大縮減移民進口政策，只因近年來世界有很多招收移民之國家，已開始關閉移民門戶，形成世界各地區之移民紛紛湧向申請人加大。在今年內，加國移民部接獲申請書八十多萬份，其中若有三分之一之申請書獲得批准，即今年內可能超過卅多萬新移民前來加國。但目前加拿大環境，如職業、房屋、及各種福利問題，是未能應付如此大量數字之新移民進口者，故有臨時制定新例，以防大量移民湧進。加政府對移民進口計劃數字，原本是由每年只可容納十五萬增至廿萬之數字。若超過此數字，加

汽車才能行駛。輪胎才能開動，人和其他動物也是一樣，不能沒有燃料，沒有了燃料，也一樣不能行動，不能工作。那末，人體的燃料又是從那裏來的呢？

就是從人吃進去的東西造成。

X料在機器中燃燒，會產生「能量」，使機器開動和工作。食物在人體中燃燒，不過比較溫和，不像機器那麼厲害，化學上的名詞，稱做「氧化」。食物氧化的時候，也像X料燃燒一樣，發生能量。這能量就是人體的動力和體溫的來源，也就是人爲什麼要吃東西的第一個目的。（以X代機字）

機器用舊了，要修理。譬如，換一個齒輪，一個軸心，或者修配其它的零件。人體中的各部分也常在修理。

「三八」

莊士頓汽車駕駛學校

收費最廉，每小時十三元，免費接送，華籍教師通曉多種語言，筆試并有專人翻譯。有意者請電：325-7965, 324-7025 王君接洽。地址：八八一編街

宜經驗炒鑊一名

乃廣東中國酒家，如意者電話一〇二，七五三，二九一二 唐治、Collect

新建三睡房屋主自賣

全部地氈，有晒日台，兩個壁爐，另兩睡房組在土庫，近學校商店巴士，第一期揭款少數，取價七萬七千五百元，或最近還價。電話：437-9204 位於2785 East 54th Ave.

徵婚

本，三十五歲，女性，有良好教育誠徵有事業基礎男士，先友後婚，來信請付近照，簡歷，地址：
M. T. Yuan 23 Main Wah Bldg. 13th Fl. Jordan Rd. Kowloon, Hong Kong

明華女時裝

款式新，手工靚，取價平，有意做新衣者，請於每天下午五時後，親臨溫哥華十一街東一〇五號，或電話八七三，式一四式接洽。

生意連實業出賣

約一畝地，位於 King George Hwy, Whalley 什貨店兼中間屋，請試提定銀廿十。電話：Bill Gibbons 277-3832 or 687-4441, Block Bros.

瓜菜園口出賣

用具齊備，包括四千四百方呎玻璃屋，好生產泥土，週圍欄線，批租，購買用具便能立即經營，最適當家庭式，有住宿房間，取價二萬二千元，欲知詳情電話：Ed Morash 522-6037, E. B. Gibbon Ltd. 2168 Kingsway, 434-2474

新建土庫出租

新建土庫，一睡房，廚房，沖涼房，各自門出入，交通便利，環境清靜，適合夫婦居住，有意者請電：陳姓 六八五，四九四九，四三八，三九九九

住屋連地急賣

地闊八百六十尺乘一百廿八尺，及二房一大廳屋，連雪櫃爐一切傢俬急賣，在列治交第五路，離唐人街廿分鐘，取價七萬九千元，有意者請於下午五時後電話：二七三，〇二六七

代柬

本黨社謹訂於一九七四年十一月廿四日下午一時舉行喬遷第四週年紀念慶典禮成茶會並于同日下午吉時假座文華酒家宴具薄酌敬請 候

中國洪門民治黨駐加總支部各支分部

達權總社各支社洪門各級機構暨叔父昆仲義嫂姊妹各僑團商號及友好屆時踴躍蒞臨指示禮儀曷勝榮幸

都朗度洪門 民治黨 全人敬約 達權社

Chinese Freemasons, 436 Dundas St. W. Toronto, Ont. M5T 1G8

國家無線電公司

NATIONAL TV CO.

2125 COMMERCIAL DRIVE

專代理電視之皇



本公司爲慶祝擴張營業，特以抽獎方式，贈送來回車票兩張，爲中獎獎到聖誕節之幸運兒。抽獎日期定於本月十六日，十二月十四日之抽獎日期改爲本月十六日，下午三時舉行。行於十四、十五、十六、三時將全部一九七五年最新彩色電視機特價出售，華僑之聲將於十五號晚九時至十一時及十六號下午二時至四時在本公司作實地播音，特設茶點，雞尾酒，歡迎僑胞光臨參觀指導。

讓我們爲更多住屋而戰



地價高漲是住屋建費高漲原因之一，雲哥華市擁有許多土地，可以長期低息租賃，協助興建廉價住屋，寧可這樣做，也要比空佔着那些土地，使到市府還要付貴租來容納受到福利照顧的家眷的辦法好得多了。Mario Rota 和 Carol K. Young 都是競選做市參事的「無黨派公民協會」候選人。請投他們的一票，他們將爲興建更多的廉租住屋而努力的。

連市兄弟實業公司

①近域多利街上層存屋，每組兩睡房土庫另有獨立廚房，入息好，一萬餘元首期商議，無貸款困難，開價五萬餘元。
②東區靚屋正層三睡房，土庫古牆，土庫另有獨立廚房，開價六萬一千五百。
詳情請向江美儀或加利連市
九八〇，〇二六六，八七式，八四四五

洗帽生意連機件出賣

經營卅年，年老退休，下午六時後電話九八七，壹六八，一〇九卡都華街西

亞歷山電髮院

ALEXANDER BEAUTY SALON
40 MAIN Street 685-0014
本院特有上海電髮專家主理。工作好，價目平，時間快。敬請各僑胞街坊友好光臨指導。電話：六八五，〇〇一四

衣料時裝大平賣

本廠清貨，時裝，衣料，鈕扣，花邊等太平賣，十一月十六日星期大由上午九時半起。Elizabeth Gordon Ltd. 309 W. Cordova St.

PHILIP CHAN Representative Principal Group Limited
Phones: 598-4524 or 382-8408
720 PEMBROKE STREET, VICTORIA, B. C. V8T 1H8

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國「金牌」絲苗品質第一

五十磅潔白布袋庄特價祇售十四元七五

買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐
「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十二月十二至十六日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕文藝超級鉅片
湯蘭花 柯俊雄 領銜主演
歐威 湯蘭花 領銜主演
同場放映 彩色寬銀幕文藝特級鉅片
甄珍 秦祥林 葛香亭 領銜主演
預售票處：大華肉食公司 片打街東

綜合新聞

雲高華達權支社

雲高華達權支社昨日(十一日)舉行第五十六週年紀念盛典...

黃氏總會四週紀念

黃氏總會四週紀念，林社康、李國輝、傅和、謝鏡、林社康...

李黃聯婚誌慶

李黃聯婚誌慶，雲高華達權支社李黃氏女士與李國輝先生...

本報宜華區派報員

本報宜華區派報員，每日時間約於正午十二時半至下午四時...

黃氏總會四週紀念

黃氏總會四週紀念，林社康、李國輝、傅和、謝鏡、林社康...

宜入看小孩

宜入看小孩及料理家務，需識此少英文，包住薪金從優...

欲經營玻璃屋良機

欲經營玻璃屋良機，有意者請向 Daphne Beavo 洽詢...

富春花屋 FLOWERS BY FORTUNE, 專售各種合時鮮花...

華民 華民 華民, 華民 華民 華民, 華民 華民 華民...

菓欄公司 五八五號, 週末平賣, 由十一月十五日至十一月十七日...

鮮菠菜 每箱五元七五, 玻璃生菜 壹元五, 靚青椒 壹元五...

FRUITLAND MARKET, 365 GOLF AVE. VANCOUVER 4, B.C. Phone: 685-4929

自噴水防火設備 SPRINKLER SYSTEM, 本公司經營自動噴水防火系統...

雲高華新書局, 酬賓大減價, 九折優待, 本公司由十一月十五日(星期五)起...

蝶貿易有限公司 Butterfly Trading Co. Ltd., 專營各國大小兒童玩具...

SUNDEL經紀公司, 雲高華區, 特別設計設備快用住宅...

雲高華區, 特別設計設備快用住宅, 雲高華區, 特別設計設備快用住宅...

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE, 450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

最近接到新盤, 四九零六號古壁街, 兩睡房兩廳...

雲高華區, 特別設計設備快用住宅, 雲高華區, 特別設計設備快用住宅...

雲高華區, 特別設計設備快用住宅, 雲高華區, 特別設計設備快用住宅...

實事實業燕梳有限公司, 本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳...

雲高華區, 特別設計設備快用住宅, 雲高華區, 特別設計設備快用住宅...

雲高華區, 特別設計設備快用住宅, 雲高華區, 特別設計設備快用住宅...

雲高華區, 特別設計設備快用住宅, 雲高華區, 特別設計設備快用住宅...